

38. Българският Князь не може да исповѣдва никаква друга вѣра, освѣнъ православната. Само Князя, който по изборъ е стѣпилъ на Българскиятъ прѣстолъ, ако принадлежи къмъ нѣкое друго Християнско исповѣдание, както Той, така и първия прѣстолонаследникъ, може да си останатъ въ него.

(Прѣдшния текстъ бѣше така:

Само първия избранъ Български Князь, ако принадлежи къмъ друга вѣра, може да си остане въ нея.)

39. Българското Княжество отъ църковна страна, като съставлява една нераздѣлна частъ отъ българската църковна областъ, подчинява се на Св. Синодъ — Върховната духовна власть на Българската Църква, гдѣто и да се намира тая власть. Чрезъ послѣдната Княжеството съхранява единението си съ Вселенската Вѣсточна църква въ всичко, що се отнася до догматъ на вѣрата.

40. Християнитѣ отъ неправославно исповѣдание и друговѣрци, било природни подданици на Българското Княжество, било приети въ подданство, а така също и чужденци, които постоянно или само временно живѣятъ въ България, ползуватъ се съ свобода на вѣроисповѣданieto си, стига изпълнението на тѣхнитѣ обреди да не нарушава съществуващитѣ закони.

41. Поради религиозни убѣждения никои не може да отбѣгнува отъ изпълнението на дѣйствующитѣ и задължителни за всѣкого закони.

42. Църковнитѣ работи на християни отъ неправославно исповѣдание и на друговѣрци управляватъ се отъ тѣхнитѣ духовни власти, но подъ върховний надзоръ на надлѣжний министръ, споредъ законитѣ, които ще се издадатъ за тоя прѣдмѣтъ.

ГЛАВА X.

За законитѣ.

43. Българското Княжество се управлява точно споредъ законитѣ, които се издаватъ и обнародватъ по начина, който е показанъ въ Конституцията.

44. Ни единъ законъ не може да се издаде, допълни, измѣни и оцѣни, докѣлъ той по-напрѣдъ не се обсъди и приеме отъ Народното Сѣбрание, което

38. Le Prince de Bulgarie ne peut professer aucune autre religion que la religion orthodoxe. Toutefois, le Prince élu de Bulgarie, s'il appartient à un autre culte du christianisme, peut le conserver, tant lui que le premier héritier du Trône

L'ancien texte était ainsi libellé:

Toutefois le premier Prince élu Bulgare, s'il appartient à un autre culte peut le conserver.

39. La Principauté Bulgare formant au point de vue ecclésiastique, une partie inséparable de giron de l'Eglise Bulgare, est soumise au St. Synode, qui est l'autorité spirituelle suprême de l'Eglise Bulgare, quelque part que soit le siège de cette autorité. C'est par elle que la Principauté conserve son union avec l'Eglise Œcuménique Orientale en tout ce qui touche aux dogmes de la foi.

40. Les Chrétiens non orthodoxes et les habitants non chrétiens, qu'ils soient sujets de la Principauté ou reçus comme tels, ainsi que les étrangers habitant constamment ou provisoirement la Bulgarie, jouissent de la liberté de leur Culte, en tant que leurs pratiques religieuses ne contreviennent pas aux lois existantes.

41. Personne ne peut, en vertu de ses convictions religieuses, se soustraire aux obligations des lois en vigueur, qui sont obligatoires pour chacun.

42. Les affaires ecclésiastiques des Chrétiens non orthodoxes et des non Chrétiens sont régies par leurs autorités religieuses respectives dans les limites des lois qui seront faites à ce sujet et sous la haute surveillance du Ministre compétent.

CHAPITRE X.

Des lois.

43. La Principauté Bulgare sera gouvernée strictement d'après les lois qui seront faites et promulguées dans les formes indiquées dans la présente Constitution.

44. Aucune loi ne pourra être promulguée, complétée, modifiée ou abolie, sans discussion préalable et vote de l'Assemblée Nationale, à laquelle ap-